

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Kabelstecker, PG9
Male cable connector, PG9

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

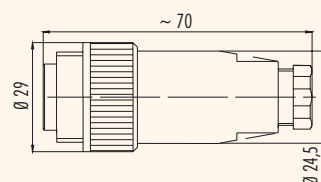
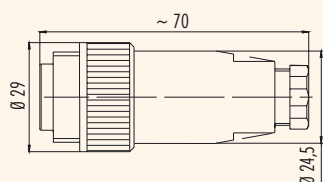


Kabelstecker, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Pzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Pzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-0209-00-04	3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-4221-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-0213-00-07	6+PE	löten solder	6-9,5	99-4225-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0217-00-07	6+PE	schrauben screw	6-8	99-4217-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0201-00-07	6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4201-00-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm, 6-9,5 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Abbildung Figure

Kabelstecker, PG11
Male cable connector, PG11

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

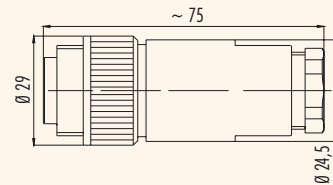
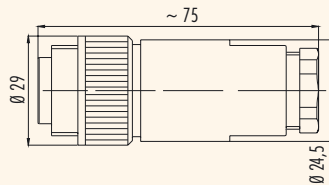


Kabelstecker, PG11 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG11 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-0209-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-0213-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-0217-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-0201-110-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-4221-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-4225-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-4217-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-4201-110-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	8-10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Kabelstecker, PG13,5
Male cable connector, PG13,5

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

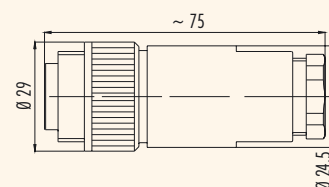
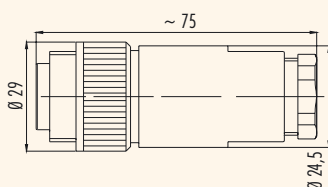


Kabelstecker, PG13,5 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG13,5 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	10-12	99-0209-15-04	3+PE	schrauben screw	10-12	99-4221-14-04
6+PE	löten solder	10-12	99-0213-15-07	6+PE	löten solder	10-12	99-4225-14-07
6+PE	schrauben screw	10-12	99-0217-15-07	6+PE	schrauben screw	10-12	99-4217-14-07
6+PE	crimpen crimp	10-12	99-0201-15-07	6+PE	crimpen crimp	10-12	99-4201-14-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10-12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung
Description

Abbildung
Figure

Kabelstecker, PG16
Male cable connector, PG16

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

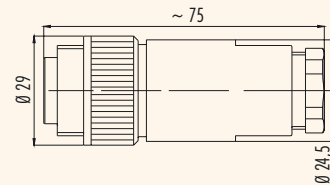
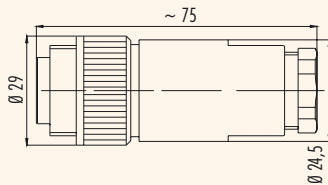


Kabelstecker, PG16 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG16 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-0209-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-0213-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-0217-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-0201-160-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-4221-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-4225-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-4217-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-4201-160-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	12-14 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung Description

Winkelstecker, PG9
Male angled connector, PG9

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

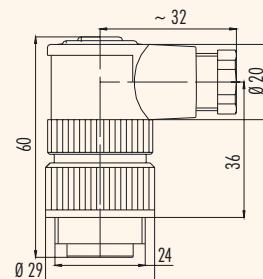
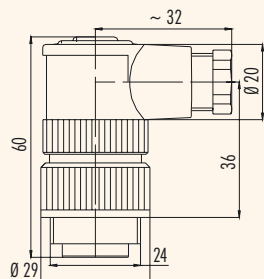


Winkelstecker, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male angled connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-8	99-0209-70-04	3+PE	schrauben screw	6-8	99-4221-70-04
6+PE	löten solder	6-8	99-0213-70-07	6+PE	löten solder	6-8	99-4225-70-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0217-70-07	6+PE	schrauben screw	6-8	99-4217-70-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0201-70-07	6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4201-70-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693
Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung
Description

Abbildung
Figure

Kabelstecker
Male cable connector

Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

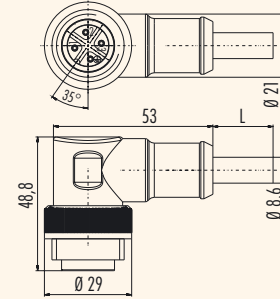
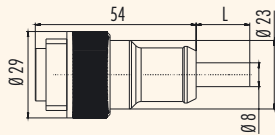


Winkelstecker
Male angled connector

Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0231-20-04

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0233-20-04

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen, am Kabel angespritzt/crimp, moulded	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² (AWG 16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 80 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 HB)	Material of contact body
Material Gehäuse	PUR	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung Description

Kabeldose, PG9
Female cable connector, PG9

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

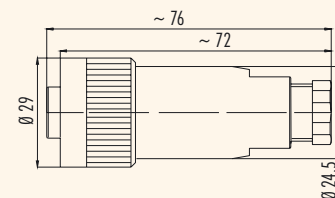
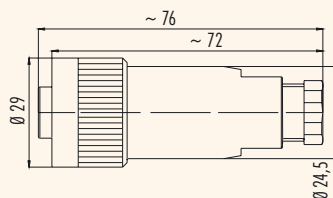


Kabeldose, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-0210-00-04	3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-4222-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-0214-00-07	6+PE	löten solder	6-9,5	99-4226-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0218-00-07	6+PE	schrauben screw	6-8	99-4218-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0202-00-07	6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4202-00-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm, 6-9,5 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693 Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Abbildung Figure

Kabeldose, PG11
Female cable connector, PG11

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

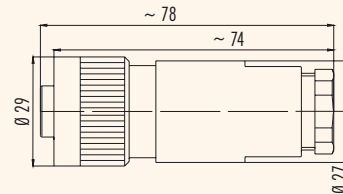
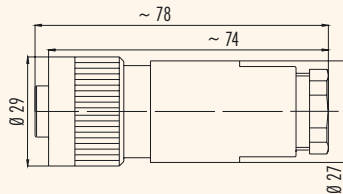


Kabeldose, PG11 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG11 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-0210-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-0214-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-0218-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-0202-110-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-4222-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-4226-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-4218-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-4202-110-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	8-10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Kabeldose, PG13,5
Female cable connector, PG13,5

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

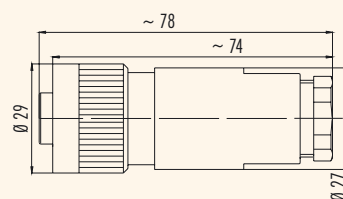
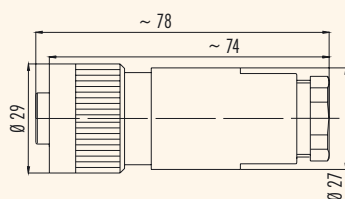


Kabeldose, PG13,5 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG13,5 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	10-12	99-0210-15-04	3+PE	schrauben screw	10-12	99-4222-14-04
6+PE	löten solder	10-12	99-0214-15-07	6+PE	löten solder	10-12	99-4226-14-07
6+PE	schrauben screw	10-12	99-0218-15-07	6+PE	schrauben screw	10-12	99-4218-14-07
6+PE	crimpen crimp	10-12	99-0202-15-07	6+PE	crimpen crimp	10-12	99-4202-14-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10-12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Abbildung Figure

Kabeldose, PG16
Female cable connector, PG16

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

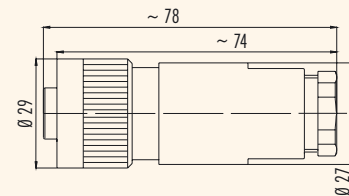
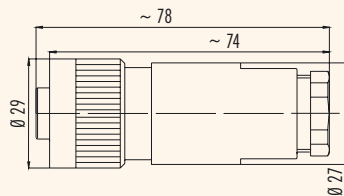


Kabeldose, PG16 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG16 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-0210-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-0214-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-0218-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-0202-160-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-4222-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-4226-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-4218-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-4202-160-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts	
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system	
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination	
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm² (AWG 26-16)	Wire gauge	
Kabeldurchlass	12-14 mm				Cable outlet	
Schutzart	IP67				Degree of protection	
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation	
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature	
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature	
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage	
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage	
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree	
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie	
Isolierstoffgruppe	III				Material group	
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)		≤ 5 mΩ	Rated current (40 °C)	
Durchgangswiderstand					Contact resistance	
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact	
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating	
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body	
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing	

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Winkeldose, PG9
Female angled connector, PG9

Abbildung Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

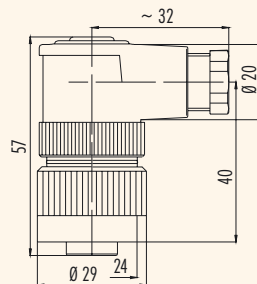
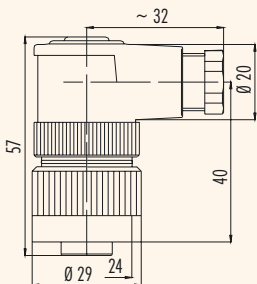


Winkeldose, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female angled connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-8	99-0210-70-04	3+PE	schrauben screw	6-8	99-4222-70-04
6+PE	löten solder	6-8	99-0214-70-07	6+PE	löten solder	6-8	99-4226-70-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0218-70-07	6+PE	schrauben screw	6-8	99-4218-70-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0202-70-07	6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4202-70-07

Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungs-Stoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

Bezeichnung Description

Abbildung Figure

Kabeldose Female cable connector

Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

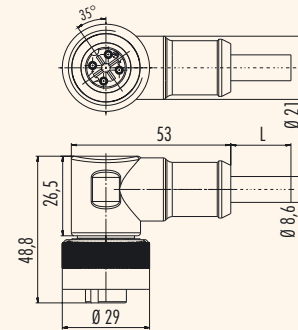
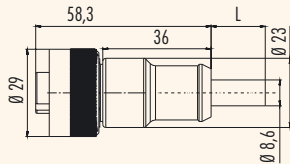


Winkeldose Female angled connector

Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.



Maßzeichnung Drawing



Bestell-Nr. Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0232-20-04	3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0234-20-04

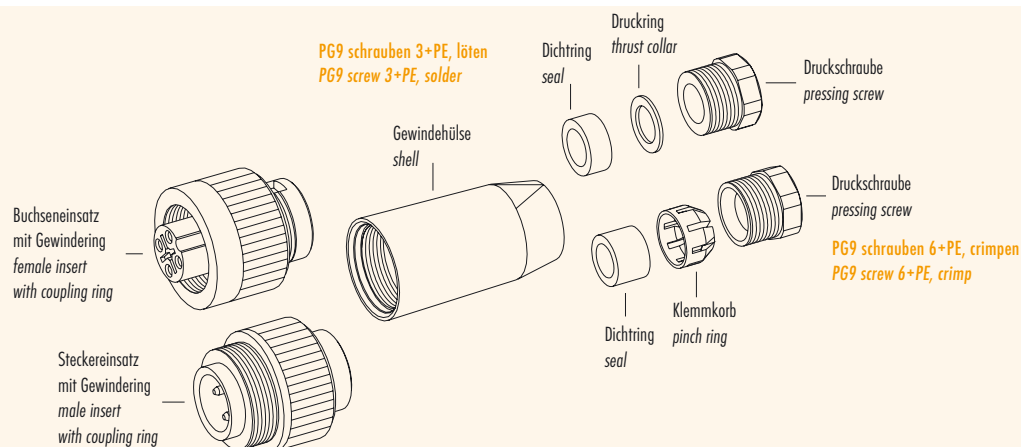
Technische Daten Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen, am Kabel angespritzt/crimp, moulded	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² (AWG 16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 80 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 HB)	Material of contact body
Material Gehäuse	PUR	Material of housing

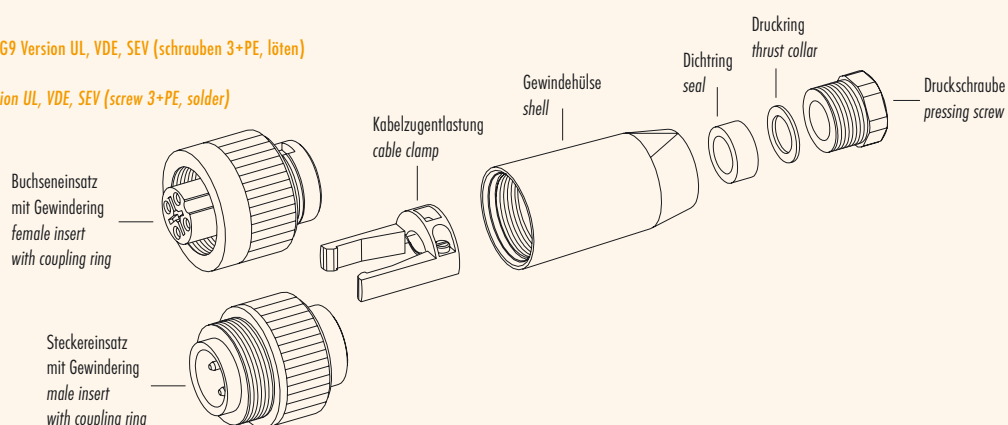
Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693 **Connectors for machines series 692 - 693**

Einzelteildarstellung **Component part drawing**

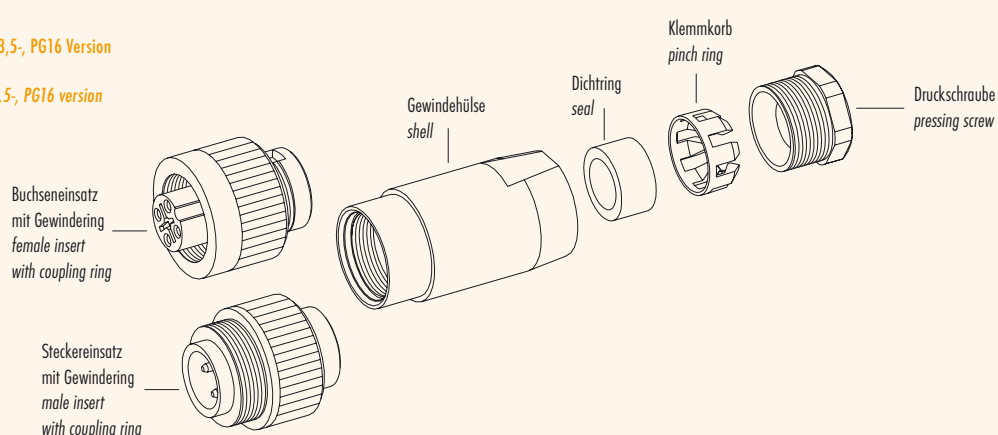
Kabelsteckverbinder **Cable connectors**



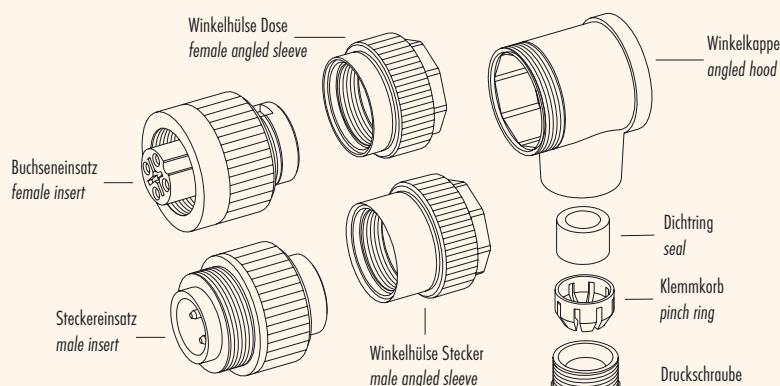
Kabelsteckverbinder mit Kabelzugentlastung PG9 Version UL, VDE, SEV (schrauben 3+PE, löten) **Cable connectors with cable clamp PG9 version UL, VDE, SEV (screw 3+PE, solder)**



Kabelsteckverbinder mit Klemmkorb PG11-, PG13,5-, PG16 Version **Cable connectors with pinch ring PG11-, PG13,5-, PG16 version**



Winkelsteckverbinder **Angled connectors**



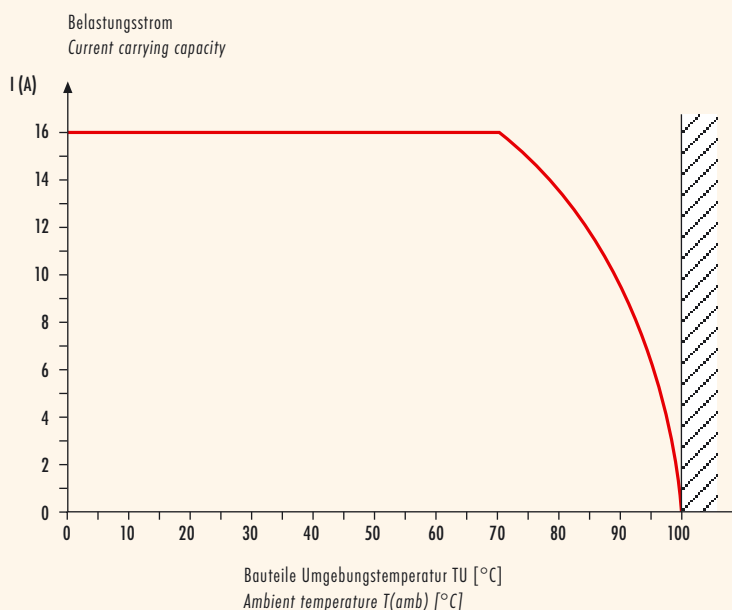
Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693

Connectors for machines series 692 · 693

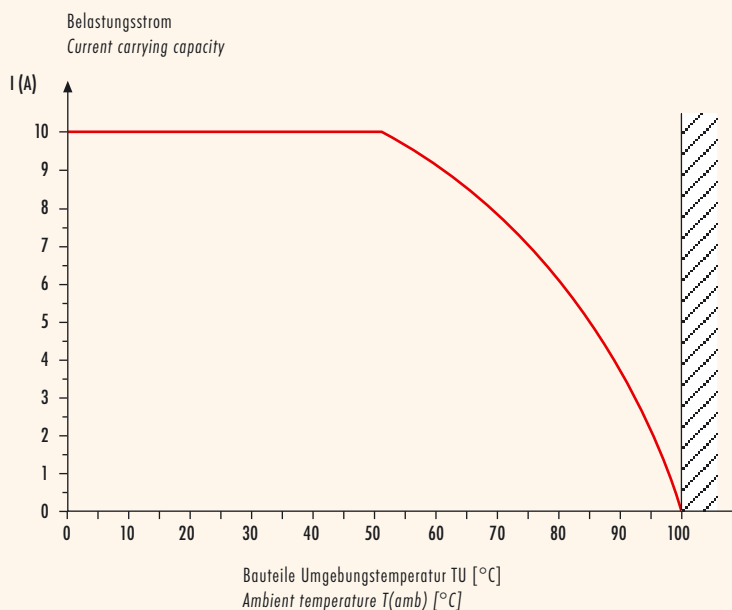
Technische Daten Specifications of	Standard Kabel standard cable	
Polzahl	4	Contacts
Querschnitt mm ² ¹⁾	4 x 1,5 mm ²	Wire gauge mm ² ¹⁾
Material Mantel	PVC schwarz / black	Material jacket
Isolation Litze	PVC sw 1, sw 2, sw 3, grün/gelb / bl 1, bl 2, bl 3, bl 4, green/yellow	Insulation wire
Litzenaufbau (mm)	28 x 0,25	Design of wire (mm)
Kabelmantel (mm)	8,6	Cable jacket (mm)
Leiterwiderstand	–	Resistance of wire
Temperaturbereich (Kabel bewegt)	- 5 °C / + 80 °C	Temperature range (cable in move)
Temperaturbereich (Kabel fest)	- 20 °C / + 80 °C	Temperature range (cable not in move)
Biegeradius (Kabel bewegt)	60 mm	Bending radius (cable in move)
Biegeradius (Kabel fest)	120 mm	Bending radius (cable not in move)
Zulassung	UL, CSA	Approval

Kennlinien Ratings

Strombelastbarkeitskurve 3+PE Derating curve 3+PE



Strombelastbarkeitskurve 6+PE Derating curve 6+PE



¹⁾ Vergleichbare AWG Leiter siehe Seite TI-5. / ¹⁾ Comparable AWG conductors see page TI-5.

I
 TI
 SI P40
 SI P67
 Baionett
 Baionett
 PP IP67
 PP IP40
 M9 IP67
 M9 IP67
 SI IP67
 Baionett
 Baionett
 PP IP67
 M16 IP40
 M16 IP67
 M23
 Baionett
 Baionett
 M25
 RD24
 RD30
 M5
 M8
 M12-A
 VL
 M12 PP
 Verteiler
 M12-B
 M12-D
 M12-US
 M18
 7/8"
 BF-A
 BF-B
 BF-C
 R

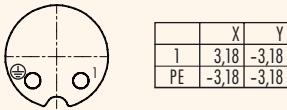
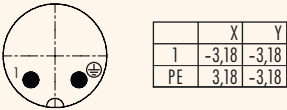
Maschinensteckverbinder Serie 692 · 693
Connectors for machines series 692 · 693

Polbilder
Contact arrangements

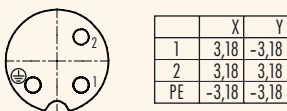
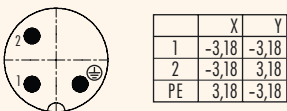
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)

Buchseinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)

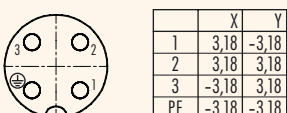
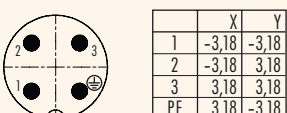
1+PE pol
1+PE contacts



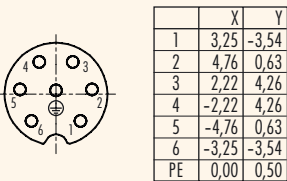
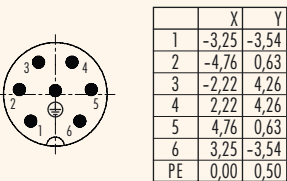
2+PE pol
2+PE contacts



3+PE pol
3+PE contacts



6+PE pol
6+PE contacts



Montageausschnitt
Panel cut out

